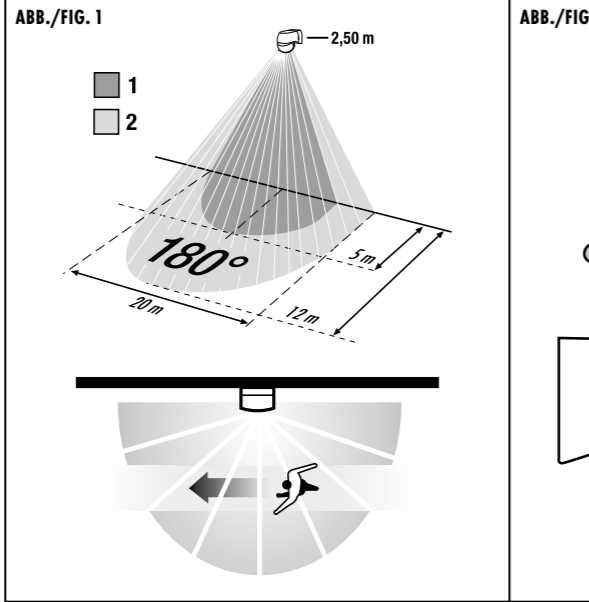
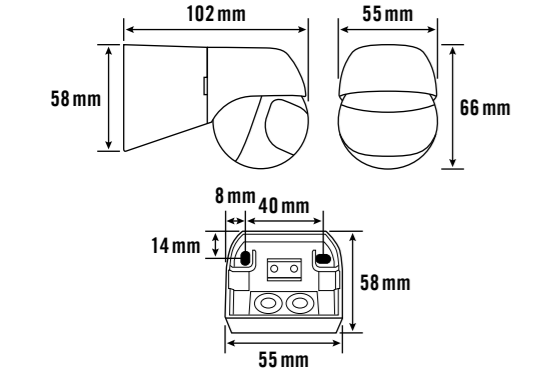


# ESYLUX

ESYLUX GmbH • An der Strusbek 40
22926 Ahrensburg / Germany
info@esylux.com • www.esylux.com
MA01553200



## MD 180 Basic L



Technische und optische Änderungen ohne Ankündigung vorbehalten • Technical and design features may be subject to change • Des modifications techniques et esthétiques peuvent être apportées sans préavis • Technische en optische wijzigingen zonder kennisgeving voorbehouden • Ret til tekniske og optiske ændringer uden varsel forbeholdes • Vi förbehåller oss rätten till tekniska och utseendemässiga ändringar utan föregående meddelande.

#### DE  • BEWEGUNGSMELDER

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses qualitativ hochwertigen Produktes. Um ein einwand-freies Funktionieren zu gewährleisten, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf, um gegebenenfalls zukünftig nachlesen zu können.

#### 1. SICHERHEITSHINWEISE

**⚠** **ACHTUNG:** Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal unter Berücksichtigung der landesüblichen Installationsvorschriften/-normen ausgeführt werden. Vor der Montage des Produktes ist die Netzspannung freizuschalten.

**μ** = Kontakttöffnungsweite < 1,2 mm

Das Produkt ist nur für den sachgemäßen Gebrauch (wie in der Bedienungs-anleitung beschrieben) bestimmt. Änderungen, Modifikationen oder Lackierungen dürfen nicht vorgenommen werden, da ansonsten jeglicher Gewährleistungsanspruch entfällt. Sofort nach dem Auspacken ist das Gerät auf Beschädigungen zu prüfen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät keinesfalls in Betrieb genommen werden. Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb des Gerätes nicht gewährleistet werden kann, so ist dieses unverzüglich außer Betrieb zu nehmen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern.

#### 2. BESCHREIBUNG

Unsere Bewegungsmelder sind Passiv-Infrarot-Melder, die auf bewegliche Wärmeequellen (Personen, Fahrzeuge) reagieren. Erkennt der Melder in seinem Erfassungsbereich Veränderungen der Wärmestrahlung, schaltet er in Abhängigkeit des eingestellten Lichtwertes die angeschlossenen Verbraucher (z.B. Beleuchtung) für eine einstellbare Dauer ein.

#### 3. INSTALLATION / MONTAGE / ANSCHLUSS

Bitte beachten Sie vor der Montage folgende Punkte:

- Vor der Montage des Produktes ist die Netzspannung freizuschalten.
- Alle Reichweitenangaben beziehen sich auf eine Montagehöhe von 2,50 m (Abweichungen führen zur Veränderung des Erfassungsbereiches).
- Eine optimale Funktion (max. Reichweite) wird erreicht, wenn die Montage seitlich zur Gehrichtung erfolgt (**Abb. 1, (1) Frontal zum Melder, (2) Quer zum Melder**).
- Es ist auf freie Sicht zum Melder zu achten, da Infrarotstrahlen keine festen Gegenstände durchdringen können.
- Um den eingebauten Lichtsensor nicht zu beeinflussen, ist ein Mindestabstand von 1 m zur angeschlossenen Beleuchtung einzuhalten und Lichtquellen sind nicht direkt auf den Melder zu richten.
- Berücksichtigen Sie die örtlichen Gegebenheiten, wie z.B. Nachbargrundstücke oder die Entfernung zur Straße.
- Die Montage des Bewegungsmelders sollte nur auf festem, ebenem Untergrund (Wand) erfolgen.

Wandsockel und Sensor sind steckbar miteinander verbunden. Zur Montage beide Teile voneinander trennen. Schraubendreher in seitliche Öffnung einsetzen und in Richtung Sensor hebeln, dabei Gehäuse auseinander ziehen (**Abb. 2**). Führen Sie die Leitung ein und montieren Sie den Wandsockel am gewünschten Montageort (**Abb. 3**). Schließen Sie den Bewegungsmelder laut Schaltbild an (**Abb. 4**). Sensor wieder auf den Wandsockel stecken bis er einrastet (**Abb. 2**).

**⚠** **HINWEIS:** Der Bewegungsmelder muss immer so befestigt sein, dass die Einstellelemente nach unten zeigen.

#### 4. INBETRIEBNAHME UND EINSTELLUNGEN

Nach erfolgter Montage und Aufschalten der Netzspannung führt das Gerät einen ca. 30 Sek. andauernden Selbstprüfzyklus durch, der durch Einschalten des angeschlossenen Verbrauchers signalisiert wird. Nach Ablauf dieser Periode ist das Gerät betriebsbereit. Die Einstellelemente für Lichtwert (**Abb. 5.1**) und Einschaltdauer (**Abb. 5.2**) befinden sich unter der Unterseite des Gerätes (**Abb. 5**).

Ist der Erfassungsbereich festgelegt, stellen Sie die Einschaltdauer (10 Sek. bis 15 Min.) und den Lichtwert (3-2000 Lux) entsprechend den Erfordernissen ein.

#### 5. PRAKTISCHE TIPP5

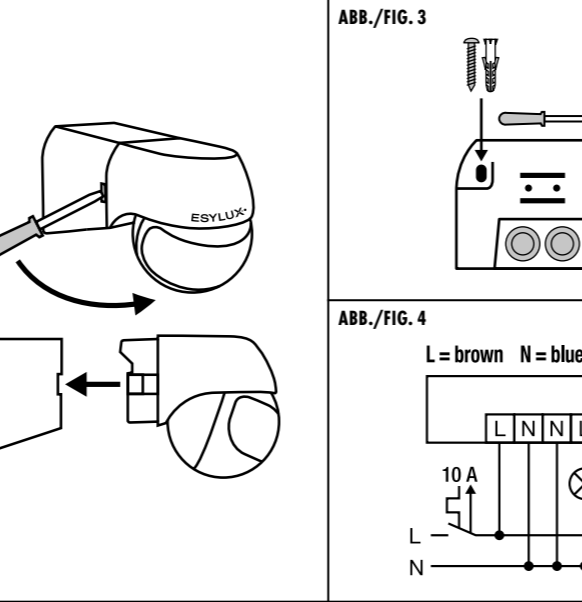
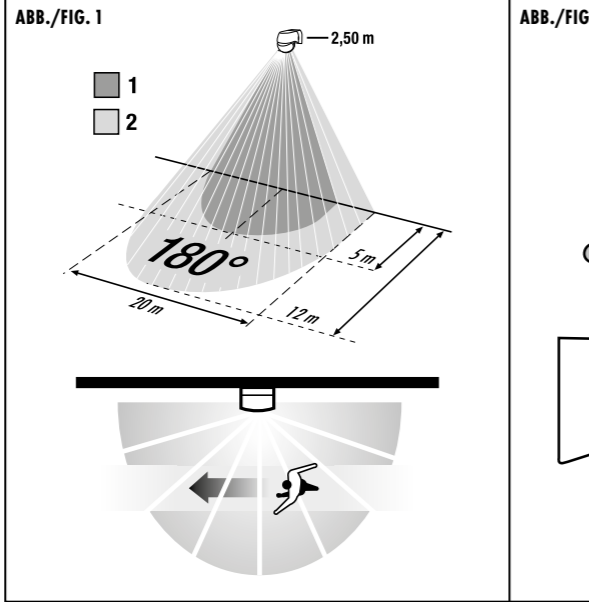
- Ungewolltes Einschalten kann z.B. durch Kleintiere oder durch vom Wind bewegte Bäume, Büsche im Erfassungsbereich ausgelöst werden.
- Durch frontale Bewegen auf den Melder zu, kann die Reichweite stark verkürzt sein.

#### 6. GARANTIE

Technische und optische Änderungen vorbehalten.

Dieses Gerät darf nicht mit dem unsortierten Siedlungsabfall entsorgt werden. Besitzer von Altgeräten sind gesetzlich dazu verpflichtet, dieses Gerät fachgerecht zu entsorgen. Informationen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung.

Die ESYLUX Herstellergarantie finden Sie im Internet unter www.esylux.com.



Technische und optische Änderungen ohne Ankündigung vorbehalten • Technical and design features may be subject to change • Des modifications techniques et esthétiques peuvent être apportées sans préavis • Technische en optische wijzigingen zonder kennisgeving voorbehouden • Ret til tekniske og optiske ændringer uden varsel forbeholdes • Vi förbehåller oss rätten till tekniska och utseendemässiga ändringar utan föregående meddelande.

#### GB  • MOTION DETECTOR

Congratulations on your purchase of this high-quality product. To ensure proper operation, please read these user instructions carefully and keep them for future reference.

#### 1. SAFETY INSTRUCTIONS

**⚠** **CAUTION:** work on the 230 V power system must be carried out by authorised personnel only, with due regard to the applicable installation regulations. Before installing the product, switch off the power supply.

**μ** = contact gap < 1.2 mm

Use this product only as intended (as described in the user instructions). Changes or modifications to the product or painting it will result in loss of warranty. You should check the device for damage immediately after unpacking it. If there is any damage, you should not install the device under any circumstances. If you suspect that safe operation of the device cannot be guaranteed, you should turn the device off immediately and make sure that it cannot be operated unintentionally.

Use this product only as intended (as described in the user instructions). Changes or modifications to the product or painting it will result in loss of warranty. You should check the device for damage immediately after unpacking it. If there is any damage, you should not install the device under any circumstances. If you suspect that safe operation of the device cannot be guaranteed, you should turn the device off immediately and make sure that it cannot be operated unintentionally.

Use this product only as intended (as described in the user instructions). Changes or modifications to the product or painting it will result in loss of warranty. You should check the device for damage immediately after unpacking it. If there is any damage, you should not install the device under any circumstances. If you suspect that safe operation of the device cannot be guaranteed, you should turn the device off immediately and make sure that it cannot be operated unintentionally.

#### 2. DESCRIPTION

Our motion detectors are passive infrared detectors which react to moving heat sources (e.g. people or vehicles). If the detector senses a change in thermal radiation inside its field of detection, it will activate the connected system (e.g. an automatic floodlight) for a preset length of time.

Our motion detectors are passive infrared detectors which react to moving heat sources (e.g. people or vehicles). If the detector senses a change in thermal radiation inside its field of detection, it will activate the connected system (e.g. an automatic floodlight) for a preset length of time.

Our motion detectors are passive infrared detectors which react to moving heat sources (e.g. people or vehicles). If the detector senses a change in thermal radiation inside its field of detection, it will activate the connected system (e.g. an automatic floodlight) for a preset length of time.

Our motion detectors are passive infrared detectors which react to moving heat sources (e.g. people or vehicles). If the detector senses a change in thermal radiation inside its field of detection, it will activate the connected system (e.g. an automatic floodlight) for a preset length of time.

**⚠** **NOTE:** The motion detector’s settings must be facing downwards.

#### 4. START-UP AND SETTINGS

After the device has been successfully installed and the power supply switched on, the device will automatically perform a test (lasting approx. 30 seconds). The connected system will switch on to indicate this. After the automatic test has been performed, the device will be operational. The light value (**fig. 5.1**) and ON period (**fig. 5.2**) settings are found underneath the device (**fig. 5**).

Once you have established the field of detection, set the ON period (10 seconds to 15 minutes) and the light value (3 to 2000 Lux) according to your requirements.

#### 5. PRACTICAL ADVICE

- Small animals or nearby trees or bushes moving in the wind may cause the floodlight to switch on.
- The detector’s range can be dramatically reduced by objects moving towards it, rather than parallel with it.

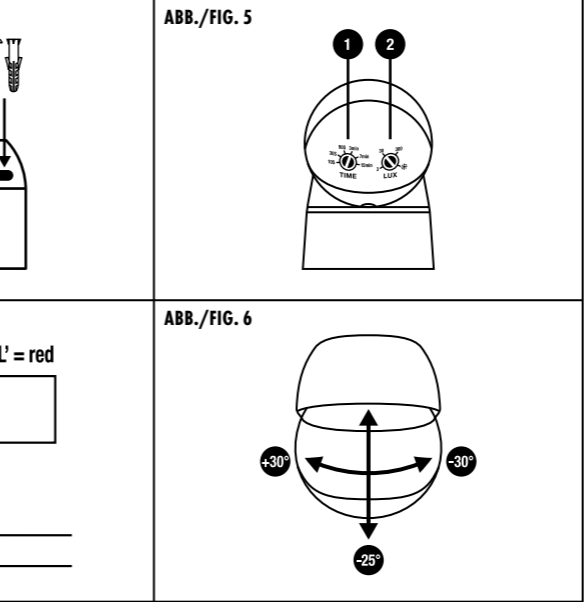
#### 6. WARRANTY

Technical and design features may be subject to change.

This device must not be disposed of as unsorted household waste. Used devices must be disposed of correctly. Contact your local town council for more information.

The ESYLUX manufacturer’s warranty can be found online at www.esylux.com.

The garantie fabricant ESYLUX est disponible sur Internet à l’adresse www.esylux.com.



Technische und optische Änderungen ohne Ankündigung vorbehalten • Technical and design features may be subject to change • Des modifications techniques et esthétiques peuvent être apportées sans préavis • Technische en optische wijzigingen zonder kennisgeving voorbehouden • Ret til tekniske og optiske ændringer uden varsel forbeholdes • Vi förbehåller oss rätten till tekniska och utseendemässiga ändringar utan föregående meddelande.

#### FR  • DÉTECTEUR DE MOUVEMENT

Félicitations ! Avec ce produit, vous avez fait le choix de la qualité. Pour l’utiliser dans les meilleures conditions, veuillez lire attentivement ce mode d’emploi et le conserver en vue d’une consultation future.

#### 1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**⚠** **ATTENTION :** seules des personnes autorisées et qualifiées pour effectuer une installation conforme aux normes et prescriptions en vigueur peuvent intervenir sur le réseau 230 V. Avant d’installer le produit, coupez le courant.

**μ** = largeur d’intervalle de coupe < 1,2 mm

Ce produit ne doit être utilisé que dans les conditions prévues par le présent mode d’emploi. Toute modification du produit (ajout, peinture, etc.) entraîne l’annulation de la garantie. Une fois que vous avez déballé l’appareil, vérifiez qu’il ne présente aucun défaut. En cas d’anomalie, ne le mettez pas en marche. Si vous n’êtes pas certain que l’appareil peut être utilisé en toute sécurité, éteignez-le immédiatement et prenez vos dispositions pour empêcher toute utilisation involontaire.

Use this product only as intended (as described in the user instructions). Changes or modifications to the product or painting it will result in loss of warranty. You should check the device for damage immediately after unpacking it. If there is any damage, you should not install the device under any circumstances. If you suspect that safe operation of the device cannot be guaranteed, you should turn the device off immediately and make sure that it cannot be operated unintentionally.

Use this product only as intended (as described in the user instructions). Changes or modifications to the product or painting it will result in loss of warranty. You should check the device for damage immediately after unpacking it. If there is any damage, you should not install the device under any circumstances. If you suspect that safe operation of the device cannot be guaranteed, you should turn the device off immediately and make sure that it cannot be operated unintentionally.

#### 3. INSTALLATION / MONTAGE / RACCORDEMENT

Avant de procéder au montage, prenez connaissance des informations ci-après :
• Avant toute opération d’installation, le courant doit être coupé.
• Les portées indiquées correspondent aux valeurs obtenues avec un montage à 2,5 m de hauteur (la zone de détection varie en fonction de la hauteur de montage).
• Pour des performances optimales, c’est-à-dire une portée maximale, montez le détecteur perpendiculairement au sens de la marche (**fig. 1, (1) Déplacement face au détecteur, (2) Déplacement latéral par rapport au détecteur**).
• L’espace situé devant le détecteur doit être dégagé car les rayons infrarouges ne traversent pas les objets.
• Afin de ne pas perturber le capteur photosensible intégré, une distance minimale de 1 m entre le détecteur et le luminaire raccordé doit être respectée. En outre, aucune source lumineuse ne doit être directement orientée vers le détecteur.
• Étudiez bien le milieu d’installation en prenant garde, par exemple, à la proximité éventuelle d’une rue ou de terrains voisins.
• Montez impérativement le détecteur de mouvement sur une surface murale stable et plane.

Use this product only as intended (as described in the user instructions). Changes or modifications to the product or painting it will result in loss of warranty. You should check the device for damage immediately after unpacking it. If there is any damage, you should not install the device under any circumstances. If you suspect that safe operation of the device cannot be guaranteed, you should turn the device off immediately and make sure that it cannot be operated unintentionally.

Use this product only as intended (as described in the user instructions). Changes or modifications to the product or painting it will result in loss of warranty. You should check the device for damage immediately after unpacking it. If there is any damage, you should not install the device under any circumstances. If you suspect that safe operation of the device cannot be guaranteed, you should turn the device off immediately and make sure that it cannot be operated unintentionally.

Use this product only as intended (as described in the user instructions). Changes or modifications to the product or painting it will result in loss of warranty. You should check the device for damage immediately after unpacking it. If there is any damage, you should not install the device under any circumstances. If you suspect that safe operation of the device cannot be guaranteed, you should turn the device off immediately and make sure that it cannot be operated unintentionally.

**⚠** **OPMERKING:** De bewegingsmelder moet altijd met de insteletelementen naar beneden worden bevestigd.

#### 4. INSTALLATIE EN INSTELLINGEN

Na succesvolle installatie en inschakeling van de netspanning voert het toestel een zelftest van ongeveer 30 seconden uit, waarbij de aangesloten gebruiker aan gaat. Hierna is het apparaat klaar voor gebruik. De elementen voor het instellen van de lichtwaarde (**fig. 5.1**) en inschakeltijd (**fig. 5.2**) bevinden zich aan de onderkant van het apparaat (**fig. 5**).

Once you have established the field of detection, set the ON period (10 sec. to 15 min.) and the lightwaarde (3 - 2000 lx) svarende til de ønskede værdier.

#### 5. PRAKTISCHE TIPS

- Ongewenst inschakelen kan worden veroorzaakt door bijvoorbeeld kleine dieren of bomen en struiken die in de wind bewegen.
- Bij frontale benadering van de melder kan het bereik aanzienlijk minder zijn.

#### 6. GARANTIE

Technische en optische wijzigingen voorbehouden.

Dit apparaat mag niet samen met ongesorteerd huishoudelijk afval worden weggegooid. Afgedankte elektrische en elektronische apparaten dienen volgens de wettelijke voorschriften te worden afgevoerd. Neem voor meer informatie contact op met uw gemeente.

U vindt de fabrieksgarantie van ESYLUX op internet op www.esylux.com.

Netzspannung Mains voltage Alimentation	230 V – 50 Hz	Netzsppanning Forsyningsspænding Nätspänning
Erfassungsbereich Switching capacity field of detection Zone de détection	180° / Sensor horizontal drehbar +/-30° 180° / horizontally rotatable sensor +/-30° 180° / capteur orientable horizontalement à +/-30°	180° / sensor horizontaal draaibaar +/-30° 180° / sensoren kan drejes vandret +30° 180° / sensoren horisontellt vridbar +/-30°
Reichweite Range Portée	ca. 12 m, bei einer Montagehöhe von 2,5 m approx. 12 m range at an installation height of 2.5 m ca. 12 m env. pour une hauteur de montage de 2,5 m	ca. 12 m, bij een montagehoogte van 2,5 m ca. 12 m ved en monteringshøjde på 2,5 m ca 12 m vid en monteringshöjd på 2,5 m
Reichweitenanpassung Range adjustment Adaptation de la portée	mechanisch durch Neigen des Sensors, max. 25° mechanical range adjustment by tilting the sensor 25° max. par orientation manuelle du capteur (25° max.)	mechanisch door verstelling van de sensor, max. 25° mekanisk ved at vippe sensoren, maksimalt 25° mekaniskt via lutning av sensorn, max. 25°
Schaltleistung Switching capacity Puissance de coupure	230 V – 50 Hz, max.800 W	Schaltvermögen Belastning Bryteffekt
Zeiteinstellung Time setting Durée	ca. 10 Sek. - 15 Min. approx. 10 seconds to 15 mins. 10 s à 15 min env.	ca. 10 sec. - 15 min. ca. 10 s..15 min ca 10 sek. till 15 min.
Lichtwert Light value Luminosité	ca. 3 - 2000 Lux ca. 3 - 2000 Lux 3 à 2000 lux env.	ca. 3 - 2000 lux ca. 3 - 2000 lux ca 3 - 2000 lux
Schutzart/-klasse Protective type/class Type/classe de protection	IP 44 / II	Veiligheds-/dichtheidsklasse Beskyttelsesgrad/-klasse Kapslings-/skyddsklass
Betriebstemperaturbereich Operating temperature range Plage de températures de fonctionnement	-20 °C ... +40 °C	Betriebstemperaturbereich Drifttemperaturinterval Drifttemperaturintervall
Gehäuse Housing Boîtier	UV-stabilisiertes ABS UV stabilised ABS ABS résistant aux UV	UV-gestabiliseret ABS UV-stabiliseret ABS UV-stabiliserad ABS
Abmessungen ca. Approx. dimensions Dimensions env.	Breite 55 mm, Höhe 66 mm, Tiefe 102 mm width 55 mm, height 66 mm, depth 102 mm largeur 55 mm, hauteur 66 mm, profondeur 102 mm	breedte 55 mm, hoogte 66 mm, dybde 102 mm brede 55 mm, højde 66 mm, dybde 102 mm bredd 55 mm, höjd 66 mm, djup 102 mm
		Behußing Hus Ytterhölje
		Bedrijfstemperatuurbereich Drifttemperaturinterval Drifttemperaturintervall
		Veiligheds-/dichtheidsklasse Beskyttelsesgrad/-klasse Kapslings-/skyddsklass
		Betriebstemperaturbereich Drifttemperaturinterval Drifttemperaturintervall
		Behußing Hus Ytterhölje
		Afmengingen ca. Dimensioner ca. Mått ca.

#### DK  • BEVÆGELSESSENSOR

Os ønskes tillykke med købet af dette kvalitetsmæssigt førsteklasse produkt. For at sikre en ordentlig funktion bør du læse denne kvalitetsvejledning omhyggeligt igennem og opbevare den for om nødvendigt at kunne slå efter.

#### 1. SIKKERHEDSANVISNINGER

**⚠** **ADVARSEL:** Arbejder på 230 V-nettet må kun udføres af autoriserede folklokl under overholdelse af nationale installationsforskrifter/standarder. For montering af produktet skal netspændingen slås fra.

**μ** = kontakttåbning < 1,2 mm

Produktet er kun beregnet til korrekt brug (som beskrevet i betjeningsvejledningen). Der må ikke foretages ændringer, modifikationer eller lakeringer, idet alle krav på garanti derved bortfalder. Umiddelbart efter udpakningen skal apparatet kontrolleres for beskadigelser. I tilfælde af en beskadigelse må apparatet under ingen omstændigheder tages i brug. Når det må antages at der ikke kan garanteres en sikker drift af apparatet, skal det tages ud af drift med det samme og sikres mod ullaigt drift.

Use this product only as intended (as described in the user instructions). Changes or modifications to the product or painting it will result in loss of warranty. You should check the device for damage immediately after unpacking it. If there is any damage, you should not install the device under any circumstances. If you suspect that safe operation of the device cannot be guaranteed, you should turn the device off immediately and make sure that it cannot be operated unintentionally.

Use this product only as intended (as described in the user instructions). Changes or modifications to the product or painting it will result in loss of warranty. You should check the device for damage immediately after unpacking it. If there is any damage, you should not install the device under any circumstances. If you suspect that safe operation of the device cannot be guaranteed, you should turn the device off immediately and make sure that it cannot be operated unintentionally.

#### 2. BESKRIVELSE

Vores bevægelsesensorer er passive infraradsensorer, der reagerer på varmekilder i bevægelse (personer, køretøjer). Når sensoren konstaterer ændringer af varmestrålingen inden for sin detekteringsvinkel, tænder den afhængigt af den indstillede lysværdi de tilsluttede forbrugere (f.eks. belysning) i et indstilleligt tidsrum.

Our motion detectors are passive infrared sensors, which react to heat sources in movement (people, vehicles). If the detector detects changes in thermal radiation within its detection angle, it switches on the connected users (e.g. lighting) for a preset period of time.

Our motion detectors are passive infrared sensors, which react to heat sources in movement (people, vehicles). If the detector detects changes in thermal radiation within its detection angle, it switches on the connected users (e.g. lighting) for a preset period of time.

**⚠** **BEMÆRKNING:** Bevægelsesensoren skal altid fastgøres således, at indstillingselementerne peger nedåt.

#### 4. IBRUGTAGNING OG INDSTILLINGER

Efter endt montering og tilslutning af forsyningsspændingen udfører apparatet en selvtestcyklus af ca. 30 s varighed, hvilket ses ved, at den tilsluttede forbruger tænder. Når dette tidsrum er gået, er apparatet driftsklart. Indstillingselementerne for lysværdi (**fig. 5.1**) og tilkoblingsvarighed (**fig. 5.2**) findes på apparatets underside (**fig. 5**).

Når detekteringsvinklen er fastsat, indstilles tilkoblingsvarigheden (10 s...15 min) og den lysværdi (3...2000 lx) svarende til de ønskede værdier.

#### 5. PRAKTISCHE TIPS

- Uønsket tænding kan f.eks. udløses af smådyr eller træer/buske i detekteringsvinklen, der bevæges af vinden.
- Ved frontal bevægelse mod sensoren kan rækkevidden falde drastisk.

#### 6. GARANTI

Der tages forbehold for tekniske og optiske ændringer.

Dette apparat må ikke bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald. Ejere af brugt udstyr er i henhold til loven forpligtet til at bortskaffe dette udstyr fagligt korrekt. I din kommune kan du få yderligere informationer.

Du kan finde ESYLUX producentgarantien på internettet på www.esylux.com.

#### SE  • RÖRESEDETEKTOR

Vi vill gratulera dig till köpet av denna högkvalitativa produkt. För att försäkra dig om en problemfri användning bör du läsa denna bruksanvisning noggrant och förvara den så att du kan ta fram och läsa den igen vid behov.

#### 1. SÄKERHETSANVISNINGAR

**⚠** **VARNING:** Arbete vid 230 V nätspänning får bara utföras av behörig fackpersonal under iakttagande av nationella föreskrifter och normer för installationer. Innan produkten monteras ska nätspänningen frånkopplas.

**μ** = kontakttöppningsbredd < 1,2 mm

Produkten är enbart avsedd för fackmässigt bruk (enligt beskrivningen i bruksanvisningen). Ändring, modifiering eller lackeringar får inte utföras eftersom detta leder till att alla garantier ogiltigförklaras. Kontrollera om komponenterna är skadade när du packar upp dem. Om du upptäcker någon skada för komponenterna inte under några omständigheter tas i bruk. Om det finns misstanke om att en riskfri användning av enheten inte kan garanteras, måste enheten omedelbart tas ur drift och spärras mot oavsiktlig användning.

Use this product only as intended (as described in the user instructions). Changes or modifications to the product or painting it will result in loss of warranty. You should check the device for damage immediately after unpacking it. If there is any damage, you should not install the device under any circumstances. If you suspect that safe operation of the device cannot be guaranteed, you should turn the device off immediately and make sure that it cannot be operated unintentionally.

Use this product only as intended (as described in the user instructions). Changes or modifications to the product or painting it will result in loss of warranty. You should check the device for damage immediately after unpacking it. If there is any damage, you should not install the device under any circumstances. If you suspect that safe operation of the device cannot be guaranteed, you should turn the device off immediately and make sure that it cannot be operated unintentionally.

#### 3. INSTALLATION / MONTERING / ANSLUTNING

Bitte beachten Sie vor der Montage folgende Punkte:
• Vor der Montage des Produktes ist die Netzspannung freizuschalten.
• Alle Reichweitenangaben beziehen sich auf eine Montagehöhe von 2,50 m (Abweichungen führen zur Veränderung des Erfassungsbereiches).
• Eine optimale Funktion (max. Reichweite) wird erreicht, wenn die Montage seitlich zur Gehrichtung erfolgt (**Abb. 1, (1) Frontal zum Melder, (2) Vinkelrät mot detektorn**).
• Detektorn måste ha "fri sikt" eftersom den infraröda strålningen inte kan tränga genom fasta föremål.
• För att den inbyggda ljussensorn inte ska påverkas måste avståndet mellan detektorn och den anslutna belysningen vara minst 1 m. Ljuskällor får heller inte vara riktade direkt mot detektorn.
• Tag hänsyn till de lokala förhold såsom nabogrunder eller avstanden till vejen.
• Montering af bevægelsesensorens bør kun foretages på en fast, plan flade (en væg).

Our motion detectors are passive infrared sensors, which react to heat sources in movement (people, vehicles). If the detector detects changes in thermal radiation within its detection angle, it switches on the connected users (e.g. lighting) for a preset period of time.

Our motion detectors are passive infrared sensors, which react to heat sources in movement (people, vehicles). If the detector detects changes in thermal radiation within its detection angle, it switches on the connected users (e.g. lighting) for a preset period of time.

**⚠** **OBS:** Rörelsedektorn måste monteras så att inställningselementen pekar nedåt.

#### 4. START OCH INSTÄLLNINGAR

Når montering er klar og nætspændingen kopplats på, gör enheten igenom en självtestcykel på 30 sekunder. Detta indikeras genom att den anslutna förbrukaren slås på eller tänds. När testen är slutförd är enheten klar att användas. Inställningselementen för ljusværdi (**fig. 5.1**) och inkopplingstiden (**fig. 5.2**) sitter på undersidan av enheten (**fig. 5**).

Når du har fastlagt bevakningsområdet ställer du in inkopplingstiden (10 sek. till 15 min.) og ljusværdet (3 - 2000 lux) efter behov.

#### 5. PRAKTISKA TIPS

- Oönskad aktivering kan ske t.ex. på grund av smådjur eller träd och buskar som rör sig i vinden inom bevakningsområdet.
- När rörelse sker rakt mot detektorn, kan räckvidden sänkas avsevärt.

#### 6. GARANTI

Vi förbehåller oss rätten till tekniska och utseendemässiga ändringar.

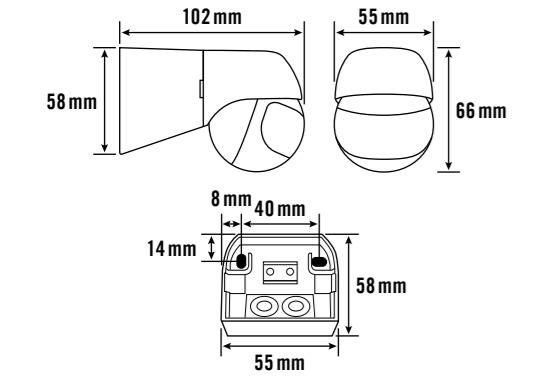
Denna apparat får inte kastas i det osorterade kommunalfallet. Ägare till gamla apparater är enligt lag skyldiga att avfallshandera denna apparat på säkert sätt och föreskrivet sätt. Information får du från din stads- eller kommunalförvaltning.

Du hittar ESYLUX tillverkargaranti på Internet under www.esylux.com.

# ESYLUX

ESYLUX GmbH • An der Strusbek 40  
22926 Ahrensburg / Germany  
info@esylux.com • www.esylux.com  
MA01553200

## MD 180 Basic L



ESYLUX MD 180 Basic L

ESYLUX MD 180 Basic L er en af de mest populære og mest brugte motionssensorer i verden. Den er let at installere og fungerer pålideligt og præcist. Den er ideel til brug i hjemmet, på arbejdspladsen og i offentlige bygninger.

### FI LIIKEILMAISIN

Omniellemme sinua tämän laadukkaan tuotteen oston johdosta. Jotta moitteeton toiminta olisi taattua, lue tämä käyttöohje huolella ja säilytä se, jotta voit lukea sitä tulevaisuudessa tarvittaessa lisää.

### 1. TURVAOHJEET

**⚠️ HUOMIO!** 230 V:n verkossa tehtävien töiden suorittaminen on jätettävä ainoastaan valtuutettujen ammattihenkilöiden tehtäväksi moassa voimassa olevia asennusohjeitä/ -normia noudattaen. Ennen tuotteen asentamista on verkkojännite kytkettävä pois päältä.

μ = liitäntäaukon leveys < 1,2 mm

Tuote on tarkoitettu ainoastaan asianmukaiseen käyttöön [käyttöohjeessa kuvatulla tavalla]. Laitteeseen ei saa tehdä muutoksia, sitä ei saa muokata tai maalata, koska muutoin kaikki oikeudet takuuseen raukeavat. Laite on tarkastettava vaurioiden varalta välittömästi pakkauksesta purkamisen jälkeen. Jos vaurioita havaitaan, laitetta ei missään tapauksessa saa ottaa käyttöön. Jos on oletettavissa, että laitteen vauriotaan käyttöä ei voida taata, laite on otettava välittömästi käyttöä ja varmistettava tahattoman käytön varalta.

### 2. KUVUUS

Liikeilmaisimme ovat passivisia infrapunailmaisimia, jotka reagoivat liikkuviin lämpölämpöisiin (henkilöt, ajoneuvot). Jos ilmaisin havaitsee tunnistusalueellaan muutoksia lämpötilatyössä, se kytkee asetetusta valoavasta riippuen kytketyn käyttölaitteen (esim. valaistuksen) päälle asetettavan ajanjakson ajaksi.

### 3. ASENNUS / LIITÄNTÄ

- Huomioi ennen asentamista seuraavat seikat:
- Ennen tuotteen asentamista on verkkojännite kytkettävä pois päältä.
- Kaikki kantomateriaalit koskevat 2,50 m:n asennuskorkeutta.
- (Poikkeamat johtavat muutoksiin tunnistusalueessa).
- Ihanteellinen toiminta (maks. kantomakla) saavutetaan, kun asennus tapahtuu sivuttain kävelysuuntaan nähden **(fig. 1, (1) Suoraan ilmaismiseen nähden, (2) Paikittain ilmaismiseen nähden)**.
- On varmistettava, että ilmaismiseen on vapaa näkyvyys, koska infrapunasäteet eivät kykene läpäisemään kiinteitä esineitä.
- Jotta asennettuun valoanturiin ei vaikutettaisi, on liitettyn valaistukseen säilytettävä 1 m minimietäisyys eikä valolähteitä saa suunnata suoraan ilmaismiseen.
- Ota huomioon paikalliset olosuhteet, kuten esim. naapuritontit tai etäisyys tielle.
- Liikeilmaisoin tulee asentaa ainoastaan kiinteälle, tasaiselle alustalle (seinään).

Seinäpidike ja sensori on liitetty toisiinsa työntämällä. Irrota molemmat osat toisistaan aseinusta varten. Aseta ruuvimeisseli sivussa olevaan aukkoon ja vipuo sitä anturin suuntaan, vedä samalla kotelo auki **(fig. 2)**. Vie johto sisään ja asenna seinäpidike haluttuun asennuspaikkaan **(fig. 3)**. Liitä liikeilmaisoin kytkentökavan mukaisesti **(fig. 4)**. Työnä anturi jälleen seinäpidikkeeseen, kunnes se lukittuu paikalleen **(fig. 2)**.

**⚠️ OHJE:** Liikeilmaisoin on kiinnitettävä aina niin, että säätöelementit osoittavat alaspäin.

### 4. KÄYTTÖOOTTO JA ASETUKSET

Suoritetun asennuksen ja verkkovirran päällekytkennän jälkeen laite suorittaa n. 30 s kestävä isetarkastusjakson, joka ilmaistaa liitetyin käyttölaitteen päällekytketyisellä. Tämän jakson kuluttua laite on käyttövalmis. Valoarvon **(fig. 5.1)** ja päällekytkennän keston **(fig. 5.2)** säätöelementit sijaitsevat laitteen pohjan alla **(fig. 5)**.

Kun tunnistusalue on määritely, aseta päällekytkennän kesto (10 s - 15 min) ja valoarvo (3 - 2000 lux) tarpeita vastaavasti.

### 5. KÄYTTÄNNÖLLISIÄ VINKKEJÄ

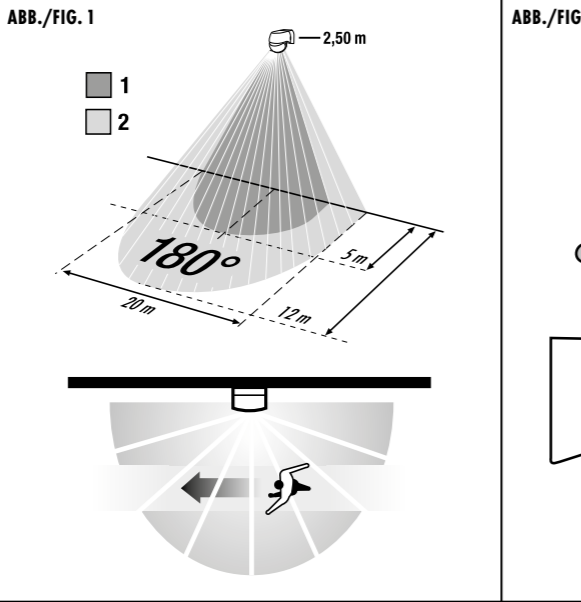
- Tunnistusalueella voivat esimerkiksi pienet eläimet tai tuulen heiluttamat puut ja pensaat kytkeä laitteen tahattomasti päälle.
- Kantomakla voi lyhentyä huomattavasti, kun ilmaisinta lähestytään suoraan edestä.

### 6. TAKUU

Oikeus teknisiin ja optisiin muutoksiin ilman ennakkoilmoitusta pidätetään.

Tätä laitetta ei saa hävittää laitteellattoman yhdyskuntajätteen seassa. Käytettyjen laitteiden omistajilla on lakisääteinen velvollisuus hävittää laite asianmukaisesti. Tietoja saat kaupunkisi tai kuntasi virastosta.

ESYLUXin valmistajan takuu löytyy internetistä osoitteesta www.esylux.com.



Oikeus teknisiin ja optisiin muutoksiin ilman ennakkoilmoitusta pidätetään • Med forbehold om retten til tekniske og utseendemessige endringer uten forvarsel • L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche ed estetiche senza preavviso • Reservado el derecho a realizar cambios técnicos y estéticos sin previo aviso • Reservamo-nos o direito de efectuar alterações técnicas e estéticas sem pré-aviso • Возможно внесение технических и оптических изменений без предупреждения.

### NO BEVEGELSEDETEKTOR

Gratulerer! Du har kjøpt et eksklusivt produkt. For å forsikre deg om en problemfri drift bør du lese gjennom denne bruksanvisningen nøye og ta godt vare på den, slik at du kan ta den frem og lese den om igjen ved behov.

### 1. SIKKERHETSANVISNINGER

**⚠️ ADVARSEL:** Arbeid ved 230 V nettspenning skal kun utføres av autorisert personell, og nasjonale forskrifter og normer for installasjoner skal følges. Nettspenningen skal kobles fra før produktet monteres.

μ = kontaktavstand < 1,2 mm

Produktet er kun konstruert for det tiltenkte bruksområdet (som beskrevet i bruksanvisningen). Endringer, modifikasjoner eller lakkeringer skal ikke utføres, da dette fører til at garantien bortfaller. Kontroller om detektoren er skadet når du pakker den ut. Detektoren skal ikke under noen omstendigheter tas i bruk hvis du oppdager en skade. Har du mistanke om at detektoren ikke kan brukes uten risiko, skal detektoren straks settes ut av drift og sikres mot utilsikket bruk.

### 2. BESKRIVELSE

Våre bevegelsesdetektorer benytter seg av passiv IR-teknologi, som reagerer på varmekilder i bevegelse (personer, biler). Når detektoren registrerer forandringer i varmestrålingen innenfor sitt detekteringsområde, slår den på tilkoblede elektriske forbrukere (for eksempel belysning) avhengig av den innstilte lysstyrken i en viss tid.

### 3. INSTALLASJON / MONTERING / TILKOBLING

- Kontroller følgende punkter før monterng:
- Nettspenningen skal kobles fra før produktet monteres.
- Alle opplysninger om rekkevidden er basert på en monteringshøyde på 2,50 m (avvik fører til at detekteringsområdet endres).
- Detektoren fungerer optimalt (maksimal rekkevidde) når den monteres vinkelrett mot gangretningen **(fig. 1 (1) rett fram detektor (2) diagonal til detektor)**.
- Detektoren skal ha "fri sikk" fordi IR-strålingen ikke kan trenge gjennom faste gjenstander.
- For ikke å påvirke den innebygde lyssensoren skal en minsteavstand på 1 m til den tilkoblede belysningen overholdes. Dessuten skal ingen lyskilder rettes direkte mot detektoren.
- Ta hensyn til hvordan det ser ut på stedet når det gjelder for eksempel nabotomter eller avstanden til gaten.
- Bevegelsesdetektoren skal kun monteres på et fast og jevnt underlag (vegg).

Veggsokkelen og sensoren kan plugges i hverandre. Ta fra hverandre de to delene før monterng. Sett skrutrekkeren inn i åpningen på siden og trykk den mot sensoren, samtidig som du trekker kabinetet fra hverandre **(fig. 2)**. Trekk gjennom kabelen, og monter veggsokkelen der du ønsker å montere den **(fig. 3)**. Koble til bevegelsesdetektoren som vist i koblingskjømet **(fig. 4)**. Plugg sensoren i veggsokkelen igjen slik at den smekker på plass **(fig. 2)**.

**⚠️ MERK!** Bevegelsesdetektoren skal alltid festes slik at innstillingselementene peker nedover.

### 4. OPPSTART OG INNSTILLINGER

Når monterng er klar og nettspenning er koblet på, går enheten gjennom en selvtestsyklus på ca. 30 sekunder. Dette signaleres ved at den tilkoblede elektriske forbrukeren slås på. Enheten er klar til bruk når testen er gjennomført. Innstillingselementene for lysstyrke **(fig. 5.1)** og innkoblingsvarighet **(fig. 5.2)** befinner seg på under enheten **(fig. 5)**.

Når du har farsatt detekteringsområdet, stiller du inn tilslagstiden (10 sekunder til 15 minutter), og lysstyrken (3 - 2000 lux) etter behov.

### 5. PRAKTISKE TIPS

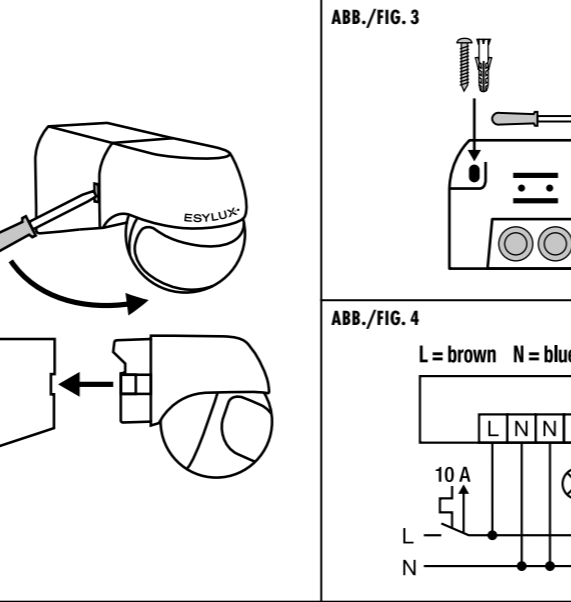
- Uønsket aktivering kan skje for eksempel på grunn av smådyr eller tre og busker, som beveger seg i vinden innenfor detekteringsområdet.
- Ved bevegelse rett fram detektor kan rekkevidden bli merkbart redusert.

### 6. GARANTI

Med forbehold om tekniske og utseendemessige endringer.

Denne enheten skal ikke avhendes med husholdningsavfall som ikke er kildesortert. Eier av kasserte enheter er forpliktet etter loven til å kvitte seg med enheten i henhold til forskriftene. Ta kontakt med kommunen for nærmere informasjon.

ESYLUXs produsentgaranti finnes på www.esylux.com.



Oikeus teknisiin ja optisiin muutoksiin ilman ennakkoilmoitusta pidätetään • Med forbehold om retten til tekniske og utseendemessige endringer uten forvarsel • L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche ed estetiche senza preavviso • Reservado el derecho a realizar cambios técnicos y estéticos sin previo aviso • Reservamo-nos o direito de efectuar alterações técnicas e estéticas sem pré-aviso • Возможно внесение технических и оптических изменений без предупреждения.

### IT RILEVATORE DI MOVIMENTO

Congratulations per aver acquistato questo prodotto di alta qualità. Per garantire un corretto funzionamento, si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e di conservarle per una eventuale consultazione successiva.

### 1. AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

**⚠️ ATTENZIONE:** le operazioni su rete elettrica da 230 V devono essere eseguite solo da personale autorizzato nel rispetto delle disposizioni e delle norme di installazione locali. Prima dell'installazione del prodotto interrompere l'alimentazione.

μ = apertura del contatto < 1,2 mm

Il prodotto è pensato solo per un uso conforme (come descritto nelle istruzioni per l'uso). Non è consentito eseguire variazioni, modifiche o verniciature, pena l'annullamento della garanzia. Dopo il disimballaggio verificare che il prodotto non sia danneggiato. In caso di danni, non utilizzare il dispositivo. Se si presume che il funzionamento sicuro del dispositivo non possa essere garantito, non utilizzare l'apparecchio e impedirne l'azionamento involontario.

Il prodotto ha sido diseñado para su utilización correcta (tal y como se describe en el manual de instrucciones). No está permitido realizar cambios, modificaciones o aplicar barniz dado que podría perderse todo derecho o garantía. Nada más desembalar el equipo, compruebe si está dañado. Si ha sufrido algún daño, no ponga el equipo en servicio en ningún caso. Si usted cree que no puede asegurarse un funcionamiento sin riesgos del equipo, desconéctelo inmediatamente y asegúrelo contra un manejo involuntario.

### 3. INSTALLAZIONE / MONTAGGIO / COLLEGAMENTO

- Prima del montaggio, tenere presente quanto riportato di seguito.
- Prima dell'installazione del prodotto interrompere l'alimentazione.
- Tutte le indicazioni relative alla portata si riferiscono a un'altezza di montaggio pari a 2,50 m (eventuali scostamenti implicano una variazione del campo di rilevamento).
- Un funzionamento ottimale (portata max.) si ottiene se il montaggio avviene lateralmente rispetto alla direzione di movimento **(fig. 1, (1) davanti al sensore, (2) trasversalmente rispetto al sensore)**.
- Si prega di assicurarsi che la visuale del rilevatore sia libera. I raggi a infrarossi non devono poter penetrare in alcun oggetto solido.
- Per non influenzare il sensore di luminosità integrato, mantenere una distanza minima di 1 m dall'illuminazione collegata e non indirizzare le sorgenti luminose direttamente sul sensore.
- Considerare le condizioni locali, come ad esempio le proprietà adiacenti o la distanza dalla strada.
- Effettuare il montaggio del sensore di movimento solo su un fondo solido e uniforme (parete).

Zoccolo a parete e sensore sono collegabili tra loro. Per il montaggio, separare i due componenti. Inserire il giravite nell'apertura laterale e fare leva in direzione del sensore tirando l'alloggiamento **(fig. 2)**. Inserire il cavo e montare lo zoccolo a parete nel punto desiderato **(fig. 3)**. Collegare il sensore di movimento in base allo schema elettrico **(fig. 4)**. Innestare il sensore nello zoccolo a parete fino a udire uno scatto **(fig. 2)**.

**⚠️ NOTA:** Il sensore di movimento deve essere sempre fissato con gli elementi di regolazione rivolti verso il basso.

### 4. MESSA IN SERVIZIO E REGOLAZIONI

Dopo il montaggio e il collegamento dell'alimentazione, il dispositivo esegue un ciclo automatico di prova di ca. 30 secondi segnalato dall'accensione dell'utenza collegata. Terminato questo periodo, il dispositivo è pronto all'uso. Gli elementi di regolazione del valore di luminosità **(fig. 5.1)** e della durata di accensione **(fig. 5.2)** si trovano sotto alla parte inferiore del dispositivo **(fig. 5)**.

Se il campo di rilevamento è definito, regolare la durata di accensione (da 10 a 15 min.) e il valore di luminosità (3 - 2000 lux) secondo necessità.

### 5. SUGGERIMENTI PRATICI

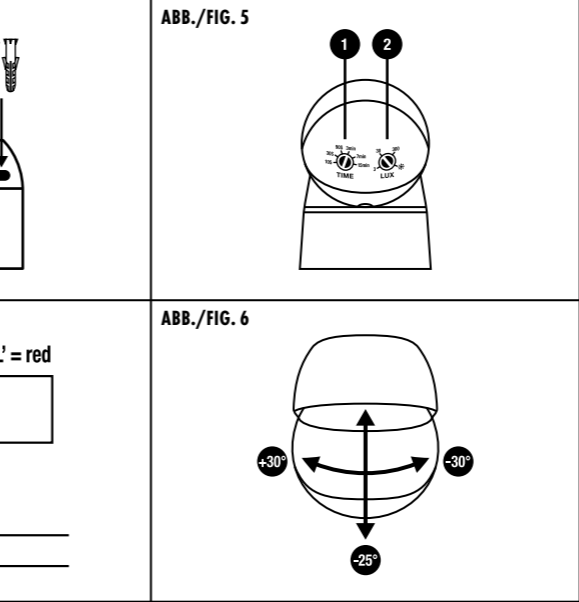
- L'accensione indesiderata può avvenire ad esempio a causa di piccoli animali o alberi/cespugli mossi dal vento all'interno del campo di rilevamento.
- Quando i frontali rispetto al sensore possono ridurne notevolmente la portata.

### 6. GARANZIA

L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche ed estetiche.

Il presente dispositivo non deve essere smaltito come rifiuto urbano indifferenziato. Chi possiede un vecchio dispositivo è vincolato per legge allo smaltimento conformemente alle normative in vigore. Per ulteriori informazioni rivolgersi all'amministrazione comunale.

La garanzia del produttore ESYLUX è disponibile sul sito Internet www.esylux.com.



Oikeus teknisiin ja optisiin muutoksiin ilman ennakkoilmoitusta pidätetään • Med forbehold om retten til tekniske og utseendemessige endringer uten forvarsel • L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche ed estetiche senza preavviso • Reservado el derecho a realizar cambios técnicos y estéticos sin previo aviso • Reservamo-nos o direito de efectuar alterações técnicas e estéticas sem pré-aviso • Возможно внесение технических и оптических изменений без предупреждения.

### ES DETECTORES DE MOVIMIENTO

Le felicitamos por la compra de este producto de alta calidad. A fin de garantizar un funcionamiento correcto, le rogamos lea con atención estas instrucciones de manejo y guárdelas en un lugar seguro para consultarlas en un futuro si es necesario.

### 1. INDICACIONES DE SEGURIDAD

**⚠️ ATENCIÓN:** los trabajos en la red de 230 V solo pueden ser realizados por personal técnico autorizado de conformidad con las normas y los reglamentos de instalación específicos de cada país. Antes de montar el producto, desconecte la tensión de alimentación.

μ = distancia de apertura de los contactos < 1,2 mm

El producto ha sido diseñado para su utilización correcta (tal y como se describe en el manual de instrucciones). No está permitido realizar cambios, modificaciones o aplicar barniz dado que podría perderse todo derecho o garantía. Nada más desembalar el equipo, compruebe si está dañado. Si ha sufrido algún daño, no ponga el equipo en servicio en ningún caso. Si usted cree que no puede asegurarse un funcionamiento sin riesgos del equipo, desconéctelo inmediatamente y asegúrelo contra un manejo involuntario.

### 2. DESCRIPCIÓN

Nuestros detectores de movimiento son detectores de infrarrojos pasivos que reaccionan ante fuentes de calor en movimiento (personas, vehículos). Si el detector detecta en su área de cobertura modificaciones de la radiación de calor, enciende durante un tiempo configurable a los consumidores conectados (p. ej. iluminación) en función del valor de luz ajustado.

### 3. INSTALACIÓN / MONTAJE / CONEXIÓN

- Antes de comenzar el montaje, siga estas instrucciones:
- Antes de montar el producto, desconecte la tensión de alimentación.
- Todos los indicadores de alcance se refieren a una altura de montaje de 2,50 m (cualesquier diferencia modificará el ángulo de detección).
- Para asegurar el funcionamiento óptimo (alcance máximo), el montaje debe realizarse en lateral o la dirección de movimiento **(fig. 1, (1) en frente al detector, (2) en transversal al detector)**.
- El campo de visión del detector debe estar libre, pues los rayos infrarrojos no pueden penetrar objetos sólidos.
- Para no perjudicar el funcionamiento del sensor de luz integrado, se debe mantener una distancia mínima de 1 m respecto a la luz conectada y no se deben apuntar las fuentes de luz directamente al sensor.
- Tenga en cuenta las condiciones del lugar, como el terreno adyacente o la distancia hasta la calle.
- El detector de movimiento solo debe montarse sobre una base (pared) firme y nivelada.

La base para la pared y el sensor están conectados. Para el montaje, se deben desconectar las piezas. Inserte un destornillador en la abertura lateral y haga palanca hacia el sensor para separar la carcasa **(fig. 2)**. Introduzca el cable y monte la base para la pared en el lugar deseado **(fig. 3)**. Conecte el detector de movimiento conforme al esquema de conexiones **(fig. 4)**. Vuelva a encastrar el sensor en la base para la pared **(fig. 2)**.

**⚠️ NOTA:** El detector de movimiento siempre debe fijarse de forma que los elementos de ajuste queden orientados hacia abajo.

### 4. PUESTA EN MARCHA Y AJUSTES

Después del montaje correcto y tras conectar la tensión de red, el dispositivo lleva a cabo un ciclo de autocomprobación que dura unos 30 seg y se señaliza mediante el encendido del consumidor conectado. Transcurrido este periodo, el dispositivo está listo para el funcionamiento. Los elementos de ajuste de la duración de encendido **(fig. 5.1)** y el valor de luminosidad **(fig. 5.2)** se encuentran en la parte inferior del dispositivo **(fig. 5)**.

Una vez determinada el área de cobertura, ajuste la duración de encendido (de 10 seg a 15 min.) y el valor de luminosidad (de 3 a 2000 Lux) según las necesidades.

### 5. CONSEJOS PRÁCTICOS

- Se puede producir un encendido accidental debido a la presencia de animales pequeños o al movimiento de árboles y arbustos debido al viento dentro del área de cobertura.
- Si los objetos se aproximan al detector desde el frente, se reduce considerablemente el alcance.

### 6. GARANTÍA

Reservado el derecho a realizar cambios técnicos y estéticos.

Este dispositivo no debe desecharse en la basura convencional. Los propietarios de equipos usados están obligados por ley a deschararlos en contenedores especiales. Solicite información a su administración municipal o regional.

Puede encontrar la garantía de fabricante ESYLUX en Internet en www.esylux.com.

<b>Verkköjännite</b> <b>Nettspenning</b> <b>Tensione di rete</b>	230 V ~ 50 Hz 230 В ~ 50 Hz	<b>Tensão de alimentação</b> <b>Tensão de rede</b> <b>Напряжение электросети</b>	230 V ~ 50 Hz 230 В ~ 50 Hz
<b>Tunnistusalue</b> <b>Detekteringsområde</b> <b>Angolo di copertura</b>	180° / anturi käännettävissä vaakasuuntaan +/-30° 180° / sensoren kan dreies horisontalt +/-30° 180° / sensore orizzontale girevole +/-30°	<b>Área de cobertura</b> <b>Campo de detección</b> <b>Зона охвата</b>	180° / sensor horizontal giratorio +/-30° 180° / sensor relativo na horizontal +/-30° 180° / Датчик с возможностью горизонтального вращения +/-30°
<b>Kantomatka</b> <b>Rekkevidde</b> <b>Portata</b>	n. 12 m, 2,5 m:n asennuskorkeudessa ca. 12 m, ved en monteringshøyde på 2,5 m ca. 12 m, con un'altezza di montaggio pari a 2,5 m	<b>Alcance</b> <b>Alcance</b> <b>Дальность действия</b>	aprox. 12 m a una altura de montaje de 2,5 m aprox. 12 m, no caso de uma altura de montagem de 2,5 m прибл. 12 м при высоте монтажа 2,5 м
<b>Kantomatkan saviitus</b> <b>Rekkeviddejustering</b> <b>Regolazione della gamma</b>	mekaanisesti anturia kääntämällä, korke. 25° mekaniskt ved helle sensoren, maks. 25° meccanica tramite inclinazione del sensore, max. 25°	<b>Adaptación de alcances</b> <b>Ajuste de alcance</b> <b>Регулировка дальности действия</b>	mediante inclinación del sensor, máx. 25° ajuste de alcance do sensor, máx. 25° механическим способом путем наклона датчика, макс. 25°
<b>Kytkenäköhuu</b> <b>Bytrefeffekt</b> <b>Potenza di interruzione</b>	230 V ~ 50 Hz, max. 800 W 230 В ~ 50 Hz, макс. 800 Вт	<b>Potência de ruptura</b> <b>Potência de comutação</b> <b>Разрывная мощность</b>	230 V ~ 50 Hz, max. 800 W 230 В ~ 50 Hz, макс. 800 Вт
<b>Aika-asetus</b> <b>Tidsinstilling</b> <b>Impostazione temporale</b>	n. 10 s - 15 min ca. 10 sek - 15 min. ot 10 c до 15 мин.	<b>Ajuste de hora</b> <b>Ajuste de duração</b> <b>Настройка времени</b>	10 s - 15 min aprox. aprox. 10 seg - 15 min. от 10 c до 15 мин.
<b>Valoavro</b> <b>Lysstyrke</b> <b>Valore di luminosità</b>	n. 3 - 2000 lux ca. 3 - 2000 lux 3 - 2000 lux circa	<b>Valor lumínico</b> <b>Valor de luminosidade</b> <b>Уровень освещенности</b>	3 - 2000 Lux aprox. aprox. 3 - 2000 Lux 3 - 2000 люкс
<b>Kotelointi-/suojaluokitus</b> <b>Kapslings-/skyddsklass</b> <b>Tipo di protezione/classe di protezione</b>		<b>Tipo de protección/clase de protección</b> <b>Grav/classe de protecção</b> <b>Степень/класс защиты</b>	IP 44 / II
<b>Käyttölämpötila-alue</b> <b>Drifttemperaturområde</b> <b>Intervallo di temperatura di esercizio</b>		<b>Rango de temperaturas de funcionamento</b> <b>Área de temperatura operacional</b> <b>Рабочая температура</b>	-20°C ... +40°C
<b>Kotelo</b> <b>Kabinett</b> <b>Alloggiamento</b>	UV-säteilyä kestävä ABS UV-stabilisert ABS ABS con stabilizzazione UV	<b>Carcasa</b> <b>Caixa</b> <b>Корпус</b>	ABS estabilizado frente a la radiación UV ABS resistente aos raios UV УФ-стабилизированный ABS-пластик
<b>Mitat n.</b> <b>Mål ca.</b> <b>Dimensioni ca.</b>	leveys 55 mm, korkeus 66 mm, syvyys 102 mm breddre 55 med mer, höyde 66 med mer, djybdre 102 mm Larghezza 55 mm, altezza 66 mm, profondità 102 mm	<b>Medidas aprox.</b> <b>Dimensiones aprox.</b> <b>Dimensiones aprox.</b>	Anchura 55 mm, altura 66 mm, profundidad 102 mm Largura 55 mm, altura 66 mm, profundidade 102 mm Ширина 55 мм, высота 66 мм, глубина 102 мм

### PT DETECTOR DE MOVIMENTO

Parabéns pela aquisição deste produto de alta qualidade. De modo a garantir um funcionamento perfeito, leia atentamente este manual de instruções e conserve-o para poder consultá-lo posteriormente, se necessário.

### 1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

**⚠️ ATENÇÃO:** Os trabalhos com corrente de 230 V apenas devem ser executados por pessoal técnico autorizado, cumprindo as normas/disposições nacionais sobre instalações. Antes de montagem do produto deve-se cortar a tensão de rede.

μ = Largura da abertura de contacto < 1,2 mm

O produto destina-se apenas à utilização adequada (descrita nas instruções de utilização). Não é permitido modificar, alterar ou pintar, sob risco de perda dos direitos de garantia. A existência de danos deve ser verificada logo após o desembalamento do aparelho. Em caso de existência de danos, o aparelho não deve ser colocado em funcionamento. Caso haja indicação de que o aparelho não possa ser operado sem perigo, este deve ser imediatamente desactivado e protegido contra uma operação inadvertida.

### 2. DESCRIÇÃO

Os nossos detectores de movimento são detectores passivos de infravermelhos, que reaccionam a fontes de calor em movimento (pessoas, veículos). Quando o detector reconhecer alterações da emissão térmica no seu campo de detecção, liga o consumidor conectado (por ex., iluminação) por uma duração ajustável, em função do valor de luminosidade ajustado.

### 3. INSTALAÇÃO/MONTAGEM/CONEXÃO

- Observe os seguintes pontos antes da montagem:
- Antes da montagem do produto deve-se cortar a tensão da rede.
- Todas as indicações de alcance referem-se a uma altura de montagem de 2,50 m (desvios resultam numa alteração do campo de detecção).
- É obtido um funcionamento optimizado (alcance máx.) se a montagem for realizada lateralmente ao sentido de marcha **(fig. 1, (1) de frente para o detector, (2) transversalmente ao detector)**.
- A área de visibilidade do detector deve estar desimpediada, pois os raios infravermelhos não conseguem atravessar objetos sólidos.
- De modo a não influenciar o sensor de luz integrado, deve ser mantida uma distância mínima de 1 m em relação à iluminação conectada e as fontes luminosas não devem estar voltadas directamente para o detector.
- Tenha em atenção as condições locais, como por ex., terrenos adjacentes ou distância em relação à estrada.
- A montagem do detector de movimento apenas deverá ser realizada sobre uma base sólida e plana (parede).

O suporte de parede e o sensor estão encaixados um no outro. Para a montagem, separar ambas as peças uma da outra. Inserir a chave de fendas na abertura lateral e alavancar no sentido do sensor, desmontando a caixa **(fig. 2)**. Insira o cabo e monte a base de parede no local de montagem pretendido **(fig. 3)**. Conecte o detector de movimento de acordo com o esquema de circuitos **(fig. 4)**. Insira novamente o sensor na base de parede, até este encaixar **(fig. 2)**.

**⚠️ OBSERVAÇÃO:** O detector de movimento tem de estar sempre fixado de modo a que os elementos de regulação apontem pra baixo.

### 4. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO E AJUSTES

Após efectuada a montagem e ligação da tensão de rede, o aparelho realiza um ciclo de auto-teste com a duração de aprox. 30 seg, o que é sinalizado através da ligação do consumidor conectado. Após decorrido este período, o aparelho fica operacional. Os elementos de ajuste para o valor de luminosidade **(fig. 5.1)** e o período de funcionamento **(fig. 5.2)</**